

Ausflüge/Feste/ Veranstaltungen

Excursões / Festas / Eventos

<i>deutsch</i>	<i>portugiesisch</i>
Bitte geben Sie Ihrem Kind€ für die <i>Busfahrt/das Theater/ die Eintrittskarte/.....</i> mit.	Por favor, dê ao seu filho/ á sua filha.....€ <i>para o bilhete de autocarro / o teatro / o bilhete de entrada/</i>
Bitte geben Sie Ihrem Kind eine gesunde Jause und genügend zum Trinken mit (keine Glasflaschen).	Por favor, prepare um lanche saudável assim como bebida suficiente (não em garrafas de vidro) para o seu filho/ a sua filha.
Wir veranstalten am einen <i>Ausflug/Wandertag</i> . Wir besuchen am ... <i>das Theater/eine Ausstellung</i> .	Organizámos para o dia uma <i>Excursão / caminhada</i> . No dia ... vamos ao teatro / a uma <i>exposição</i> .
Wir suchen <i>eine Begleitperson/ mehrere Begleitpersonen</i> .	Procuramos uma pessoa para nos acompanhar / <i>várias pessoas para nos acompanhar</i> .
Bitte ziehen Sie Ihr Kind wetterangepasst an.	Por favor, vista o seu filho/a sua filha com roupa adequada ao tempo (clima).
Sie sind herzlich zu <i>unserem Spielfest/ unserem Sommerfest/unserem Herbstfest/ unserer Weihnachtsfeier/ unserem Zuckerfest</i> eingeladen.	Convidamo-lo para a nossa " <i>Festa do Jogo</i> " / a nossa " <i>Festa do Verão</i> " / a nossa " <i>Festa do Outono</i> " / a nossa <i>Festa de Natal / o nosso Eid</i> .
Unser diesjähriges <i>Laternenfest/Lichterfest</i> findet am statt.	A nossa <i>Festa de S. Martinho / Festa das Luzes</i> deste ano será no dia
Wir feiern im Kindergarten: <i>Geburtstag/ Ostern/Nikolaus/Weihnachten/Zuckerfest</i>	No jardim de infância celebramos : <i>Aniversário / Páscoa / Nikolaus / Natal / Eid</i> .

<p>Für den Geburtstag Ihres Kindes können Sie <i>Kuchen/Süßigkeiten/ Geburtstagsmusik</i> mitbringen.</p>	<p>Para o aniversário do seu filho/ da sua filha pode trazer <i>bolo / doces / música</i>.</p>
<p>Welche Feste feiern Sie zu Hause?</p>	<p>Que festividades comemora em sua casa?</p>
<p>Am ist in unserer Gruppe Spielzeugtag. Jedes Kind darf von zu Hause <i>ein Spiel/ Kuscheltier/Bilderbuch</i> mitbringen.</p>	<p>No dia é o Dia do Brinquedo no nosso grupo. Todas as crianças podem trazer de casa <i>um Jogo / um Peluche / um livro de ilustrações</i>.</p>
<p>Eine Sprachberaterin des Kinderbildungs- und betreuungsreferates (Land Steiermark) kommt zur Unterstützung der Sprachförderung in <i>unsere Kinderkrippe/unsere Kindergarten/unsere Kinderhaus/unsere Hort</i>.</p>	<p>Um consultor linguístico do Departamento de Educação e Cuidado Infantil (Land Steiermark) vem para ajudar no apoio linguístico <i>na nossa creche/ nosso jardim de infância / nossa casa das crianças/ nosso ATL</i>.</p>
<p>Am kommt <i>die Zahngesundheitserzieherin/der Zahngesundheitserzieher / die Fotografin/der Fotograf Frau .../Herr ...</i> in <i>die Kinderkrippe/den Kindergarten/das Kinderhaus/den Hort</i>.</p>	<p>No dia <i>a educadora de saúde oral /o educador de saúde oral / a fotógrafa / o fotógrafo Sra. ... / Sr ...</i> vem <i>à creche / ao jardim de infância / á casa das crianças / ao ATL</i>.</p>
<p>Wir würden Sie gerne zu einer gemeinsamen Stunde in <i>unsere Kinderkrippe/unsere Kindergarten/unsere Kinderhaus/unsere Hort</i> einladen.</p>	<p>Gostaríamos de convidá-lo a passar uma hora connosco <i>na nossa creche / no nosso jardim de infância / na nossa casa das crianças/ no nosso ATL</i>.</p>